



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
30 November 2009
Russian
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия

Второй комитет

Пункт 59 повестки дня

На пути к глобальному партнерству

Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Армения, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Замбия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Колумбия, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мальта, Мексика, Монако, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сенегал, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония и Япония: пересмотренный проект резолюции

На пути к глобальному партнерству

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/215 от 21 декабря 2000 года, 56/76 от 11 декабря 2001 года, 58/129 от 19 декабря 2003 года, 60/215 от 22 декабря 2005 года и 62/211 от 19 декабря 2007 года,

вновь подтверждая жизненно важную роль Организации Объединенных Наций, в том числе Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, в содействии развитию партнерских отношений в условиях глобализации,

обращая особое внимание на межправительственный характер Организации Объединенных Наций и на центральную роль и ответственность правительств в определении политики на национальном и международном уровнях,

вновь подтверждая свою решимость создать как на национальном, так и на глобальном уровнях условия, благоприятствующие устойчивому экономическому развитию, борьбе с нищетой и экологической устойчивости,



принимая к сведению продолжающийся рост числа государственно-частных партнерств во всем мире,

напоминая о задачах, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹, в первую очередь в контексте изложенных в ней целей в области развития, особенно тех, которые касаются налаживания партнерских отношений путем предоставления более широких возможностей частному сектору, неправительственным организациям и гражданскому обществу в целом, с тем чтобы они могли содействовать достижению целей и осуществлению программ Организации, особенно в интересах развития и искоренения нищеты, и о том, что эти задачи были подтверждены в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года²,

напоминая также о том, что на Всемирном саммите 2005 года было рекомендовано придерживаться ответственной деловой практики,

обращая особое внимание на то, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими партнерами, в том числе частным сектором, должно служить интересам реализации целей и принципов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций, может вносить конкретный вклад в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, а также в итоговых документах крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, в частности по вопросам развития и искоренения нищеты, и в осуществление мероприятий, посвященных обзору выполнения их решений, и должно осуществляться таким образом, чтобы обеспечивалось соблюдение принципов добросовестности, беспристрастности и независимости Организации,

обращая особое внимание также на важность вклада частного сектора, неправительственных организаций и гражданского общества в осуществление решений конференций Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

вновь заявляя о том, что продолжение всеобъемлющего процесса выполнения решений Международной конференции по финансированию развития 2002 года и Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития 2008 года с участием многих разнообразных заинтересованных сторон, включая гражданское общество и частный сектор, имеет чрезвычайно важное значение, памятуя о ключевой ответственности всех участников процесса финансирования развития за ответственное отношение к этому процессу и комплексное выполнение взятых ими обязательств и приветствуя в этой связи активное участие структур гражданского общества и частного сектора,

признавая необходимость наращивания, в надлежащих случаях, потенциала государств-членов для обеспечения их эффективного участия в партнерствах на всех уровнях в соответствии с национальными приоритетами и национальным законодательством и рекомендуя оказывать международную поддержку таким усилиям в развивающихся странах,

¹ См. резолюцию 55/2.

² См. резолюцию 60/1.

особо отмечая, что все соответствующие партнеры, в том числе частный сектор, могут различными способами содействовать преодолению препятствий, стоящих перед развивающимися странами в деле мобилизации ресурсов, необходимых для финансирования их устойчивого развития, и достижению целей Организации Объединенных Наций в области развития путем, в частности, выделения финансовых ресурсов, обеспечения доступа к технологиям, предоставления управленческих кадров и оказания поддержки программам профилактики и лечения ВИЧ/СПИДа, малярии и туберкулеза и других заболеваний и организации ухода за больными, в том числе путем снижения — в соответствующих случаях — цен на лекарства,

приветствуя усилия всех соответствующих партнеров, включая частный сектор, по участию в процессе развития в качестве надежных и последовательных партнеров и учету не только экономических и финансовых последствий их начинаний, но и связанных с развитием, социальных, правозащитных, гендерных и экологических последствий, и в целом по признанию и внедрению принципа социальной и экологической ответственности корпораций, т.е. учета таких ценностей и обязанностей в своем поведении и политике, которые построены на стремлении к получению прибыли, в соответствии с внутригосударственными законами и нормами, и призывая их прилагать дальнейшие усилия в этом направлении,

обращая особое внимание на то, что в условиях нынешних множественных взаимосвязанных кризисов и проблем, таких как финансово-экономический кризис, продовольственный кризис, неустойчивость цен на энергоресурсы и сырье и изменение климата, как никогда необходимы сотрудничество и еще большая приверженность всех соответствующих партнеров, включая государственный сектор, частный сектор и гражданское общество, и признавая в этой связи имеющиеся у партнерств возможности по внесению вклада в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе согласованных в Декларации тысячелетия,

вновь подтверждая принципы устойчивого развития и обращая особое внимание на необходимость достижения глобального консенсуса в вопросе о ключевых ценностях и принципах, который способствовал бы устойчивому, справедливому и равноправному экономическому развитию, и на то, что важным элементом такого консенсуса является социальная и экологическая ответственность корпораций,

отмечая, что финансово-экономический кризис выявил потребность в ценностях и принципах в сфере предпринимательства, включая экологически обоснованную деловую практику, что, в свою очередь, привело к расширению участия частного сектора в достижении целей Организации Объединенных Наций,

признавая важность поощрения учета гендерной проблематики в глобальных партнерствах,

принимая к сведению инициативу в отношении принципов ответственного инвестирования, созданную для оказания инвесторам помощи в учете экологических и социальных вопросов и вопросов корпоративного управления при принятии инвестиционных решений, и инициативу в отношении принципов обучения методам ответственного управления, предусматривающую включение

ние принципов корпоративной ответственности в учебную программу школ бизнеса и исследования,

приветствуя усилия, которые продолжает прилагать Комиссия по устойчивому развитию, действуя через свой секретариат, по содействию развитию партнерств в интересах устойчивого развития, в частности в рамках создания и расширения интерактивной онлайн-базы данных в качестве платформы, обеспечивающей доступ к информации о партнерствах и облегчающей обмен опытом и информацией о передовой практике, и путем регулярного проведения на сессиях Комиссии ярмарок партнеров,

с признательностью принимая к сведению прогресс, достигнутый Организацией Объединенных Наций в ее деятельности по организации партнерств, особенно в рамках различных организаций, учреждений, фондов, программ, целевых групп, комиссий и инициатив Организации Объединенных Наций, «Глобального договора», инициатором которого выступил Генеральный секретарь, Глобального альянса за информационно-коммуникационные технологии и развитие и Фонда международного партнерства Организации Объединенных Наций, и приветствуя создание большого числа партнерств на местном уровне, таких как Союз Организации Объединенных Наций между государственным и частным секторами в интересах развития сельских районов, в которые вошли различные учреждения Организации Объединенных Наций, негосударственные партнеры и государства-члены,

признавая исключительно важную роль, которую продолжает играть Бюро по «Глобальному договору» в деле укрепления способности Организации Объединенных Наций в соответствии с мандатом Генеральной Ассамблеи развивать отношения стратегического партнерства с частным сектором,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об укреплении сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими партнерами, в частности частным сектором³;

2. *подчеркивает*, что партнерства представляют собой добровольные и основанные на сотрудничестве отношения между различными субъектами, как государственными, так и негосударственными, в рамках которых все участники соглашаются совместными усилиями добиваться достижения общей цели или выполнять конкретную задачу и по взаимному согласию совместно нести риски и ответственность и совместно пользоваться ресурсами и достигнутыми результатами;

3. *подчеркивает также* важность вклада добровольных партнерств в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, вновь заявляя при этом, что они дополняют, но не должны подменять собой обязательства, принятые правительствами в интересах достижения этих целей;

4. *подчеркивает далее*, что партнерства должны соответствовать национальному законодательству и национальным стратегиям и планам в области развития, а также приоритетам стран, где они претворяются в жизнь, с учетом соответствующих руководящих указаний правительств;

³ A/64/337.

5. *особо отмечает* жизненно важную роль, которую играют правительства в деле поощрения ответственной деловой практики, включая обеспечение в соответствующих случаях необходимой правовой и нормативной базы;

6. *напоминает* о том, что участники Всемирного саммита 2005 года приветствовали конструктивный вклад частного сектора и гражданского общества, включая неправительственные организации, в пропаганду и осуществление программ, связанных с развитием и правами человека, и напоминает также о том, что участники Всемирного саммита 2005 года заявили о своей решимости повысить вклад неправительственных организаций, гражданского общества, частного сектора и других заинтересованных сторон в национальные усилия в области развития, а также в содействие налаживанию глобального партнерства в целях развития и рекомендовали развивать партнерские отношения между государственным и частным секторами в следующих областях: обеспечение новых капиталовложений и занятости, финансирование развития, здравоохранение, сельское хозяйство, охрана окружающей среды, рациональное использование природных ресурсов и природопользование, энергетика, лесное хозяйство и влияние изменения климата;

7. *признает* ту роль, которую государственно-частные партнерства могут играть в усилиях по искоренению нищеты и голода и в улучшении охраны здоровья, а также в содействии осуществлению национальных стратегий и планов действий, в частности, по оказанию социальных услуг и в обеспечении большей справедливости в области охраны здоровья, памятуя о необходимости обеспечить, чтобы их деятельность полностью отвечала принципу национальной ответственности стран за разработку своих стратегий развития, и признает далее необходимость обеспечения эффективной подотчетности и транспарентности в ходе их осуществления;

8. *призывает* международное сообщество и впредь поощрять подходы на основе привлечения множества заинтересованных сторон к решению проблем развития в условиях глобализации;

9. *рекомендует* системе Организации Объединенных Наций продолжать выработать для тех партнерств, в которых она участвует, общий и системный подход, который предусматривает больший упор на отдачу, транспарентность, подотчетность и устойчивость без неоправданного ограничения гибкости партнерских соглашений и при должном учете следующих принципов партнерства: наличия общей цели, транспарентности, недопущения предоставления несправедливых привилегий какому-либо партнеру Организации Объединенных Наций, взаимной выгоды и взаимного уважения, подотчетности, соблюдения принятых в Организации Объединенных Наций правил, стремления к сбалансированному представительству соответствующих партнеров из развитых и развивающихся стран и стран с переходной экономикой, сбалансированного секторального и географического представительства и сохранения независимости и нейтралитета Организации Объединенных Наций;

10. *с признательностью принимает к сведению* усилия Генерального секретаря по оптимизации и обновлению руководящих принципов, регулирующих партнерские отношения между Организацией Объединенных Наций и частным сектором, в том числе посредством утверждения пересмотренных руководящих принципов сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и бизнес-сообществом;

11. *предлагает* Организации Объединенных Наций при рассмотрении вопроса партнерств стремиться к более последовательному установлению связей со структурами частного сектора, которые поддерживают базовые ценности Организации Объединенных Наций, воплощенные в Уставе и других соответствующих конвенциях и договорах, а также неукоснительно соблюдать принципы «Глобального договора» Организации Объединенных Наций путем разработки на их основе корпоративных стратегий оперативной деятельности, кодексов поведения и систем управления, контроля и отчетности;

12. *призывает* структуры Организации Объединенных Наций в интересах повышения транспарентности обеспечивать наличие у системы Организации Объединенных Наций, а также у государств-членов и широкой общественности информации о характере и рамках механизмов партнерства с частным сектором;

13. *рекомендует* «Глобальному договору» Организации Объединенных Наций продолжать выступать в качестве инновационного государственно-частного партнерства для пропаганды идеалов Организации Объединенных Наций и ответственной деловой практики в рамках системы Организации Объединенных Наций и среди бизнес-сообщества во всем мире, в том числе действуя через возросшее число местных сетей;

14. *принимает во внимание* позитивный вклад «Глобального договора» Организации Объединенных Наций и его десяти принципов в поощрение ответственной деловой практики;

15. *с интересом принимает к сведению* решение Генерального секретаря о ежегодном проведении форума по вопросам частного сектора, первым из которых был Форум Организации Объединенных Наций по вопросам частного сектора в сентябре 2008 года для рассмотрения вопросов обеспечения устойчивости в сфере продовольствия и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а вторым — Форум руководителей Организации Объединенных Наций по вопросу об изменении климата в сентябре 2009 года;

16. *приветствует* взаимодействие между Форумом по вопросам частного сектора в Африке и «Глобальным договором» Организации Объединенных Наций и рекомендует совместно с Комиссией Африканского союза укреплять это партнерство для содействия развитию частного сектора в африканских странах, пропаганде проектов государственно-частных партнерств и достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, как это предусмотрено в соответствующих решениях руководящих органов Африканского союза;

17. *приветствует* создание в Боготе, Колумбия, Регионального центра «Глобального договора» для Латинской Америки и Карибского бассейна в целях оказания поддержки местным сетям «Глобального договора», а также для пропаганды социальной и экологической ответственности и государственно-частных партнерств в целях развития в регионе;

18. *принимает во внимание* работу над партнерскими отношениями, ведущуюся Организацией Объединенных Наций, в том числе по линии различных организаций, учреждений, фондов, программ, целевых групп и комиссий Организации Объединенных Наций, действующих в рамках их соответствующей

щих мандатов, и в этой связи рекомендует обеспечивать, при необходимости, возможности для надлежащей профессиональной подготовки;

19. *рекомендует* соответствующим организациям и учреждениям Организации Объединенных Наций делиться информацией о соответствующих извлеченных уроках и положительном опыте партнерских отношений, в том числе с бизнес-сообществом, в качестве вклада в процесс формирования более эффективных партнерств Организации Объединенных Наций;

20. *с признательностью принимает к сведению* усилия Генерального секретаря по повышению эффективности регулирования партнерских отношений посредством содействия организации надлежащей профессиональной подготовки на всех соответствующих уровнях, наращиванию институционального потенциала в страновых отделениях, повышению стратегической направленности и ответственности на местах, распространению передовой практики, совершенствованию процедур выбора партнеров, призывает структуры Организации Объединенных Наций, устанавливающие в своей работе партнерские связи с частным сектором, развивать стратегические рамки и институциональный потенциал, необходимые для обеспечения взаимовыгодного характера таких связей, и рекомендует продолжать развивать сеть координаторов Организации Объединенных Наций по сотрудничеству с частным сектором в целях изучения и распространения передовой практики и информации;

21. *просит* Генерального секретаря в консультации с государствами-членами пропагандировать в рамках имеющихся ресурсов механизмы оценки отдачи от партнерств с учетом наилучших имеющихся инструментов, с тем чтобы сделать возможным эффективное управление, обеспечить подотчетность и способствовать эффективному усвоению уроков, извлеченных как из успехов, так и из неудач;

22. *приветствует* новаторские подходы к использованию партнерств как одного из средств более эффективного достижения целей и осуществления программ, в частности в поддержку деятельности по обеспечению развития и искоренению нищеты, и рекомендует соответствующим органам и учреждениям Организации Объединенных Наций и предлагает бреттон-вудским учреждениям и Всемирной торговой организации продолжать изучение таких возможностей с учетом неодинаковости их мандатов, методов работы и задач, а также особой роли привлекаемых негосударственных партнеров;

23. *рекомендует* в этой связи обеспечивать, чтобы партнерства также способствовали ликвидации всех форм дискриминации, в том числе по признаку пола, в области труда и занятий;

24. *вновь призывает*:

а) все органы системы Организации Объединенных Наций, участвующие в партнерствах, обеспечивать соблюдение принципов добросовестности и независимости Организации и включать информацию о партнерских отношениях в свою регулярную отчетность, которая, в зависимости от обстоятельств, размещается на их веб-сайтах и распространяется по другим каналам;

б) партнеров надлежащим образом предоставлять соответствующую информацию правительствам, другим заинтересованным сторонам и соответствующим учреждениям и органам Организации Объединенных Наций и дру-

гим международным организациям, с которыми они взаимодействуют, и обмениваться с ними такой информацией, в том числе посредством представления докладов, уделяя особое внимание важности обмена между партнерствами информацией об их практическом опыте;

25. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.
